FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

192 — 16

Dist. 192 Sub 16

CINQUIÈME DU CANA

SCHEDULE No. 1. TABLEAU No. 1.

POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC.
POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

Province: Quebec — District No. 192 Richmond & Wolfe — S. District No. 7 — Enumeration District / District du recenseur No. 2a — in / dans Township of Shipton (City, town, village, township or parish. / Cité, ville, village, canton ou paroisse.)

Page 1

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par Louis Lafrance, Enumerator. / Recenseur. Juin 1-6-7

Numbered in the order of visitation. / Numérotés dans l'ordre des visites.		Residence and personal description. / Résidence et renseignements personnels								Citizenship, nationality and religion. / Citoyenneté, nationalité et religion.						Profession, occupation, trade or means of living. / Profession, emploi, métier ou moyen d'existence				Wage-earners. / Employés.							Insurance held at date. / Assurance en vigueur à date			Education and language of each person five years of age and over. / Instruction et langue de chaque personne de cinq ans et plus.					Infirmities (Specify age when blind). / Infirmités (Indiquer l'âge si aveugle).	
Dwelling House. / Maison	Family, household or institution. / Famille, ménage ou institution.	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed, divorced or legally separated. / Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé légalement.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration to Canada, if an immigrant. / Pour les immigrants, année d'immigration au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. / Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion. / Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire ou ailleurs de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employes. / Employés.	Working on own account. (See instructions.) / Travaillant à son compte. (Voir instructions.)	Months or weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Mois ou semaines employés en 1910 à l'emploi principal ou au métier.	Weeks employed in 1910 at other occupation or trade. / Nombre de semaines employées en 1910 à d'autres métiers ou d'autres emplois.	Weeks unemployed in 1910. / Nombre de semaines de chômage en 1910.	Hours of working time per week. / Heures de travail par semaine.	Hours of working time per week at other occupation. / Heures de travail par semaine à l'emploi secondaire.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant des emplois secondaires.	Rate of earnings per hour. / Taux du salaire à l'heure.	Upon life. / Sur la vie.	Against accident or sickness. / Pour les accidents ou la maladie.	Cost of insurance in cents yearly. / Coût de l'assurance en cents par année.	Months at school in 1910. / Nombre de mois d'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Cost of education, etc. (For pupils at Colleges, Convents or Boarding Schools.) / Coût de l'instruction, etc. (Pour les élèves des collèges, des couvents ou des pensionnats.)	Blind. / Aveugle.	Deaf-mute. / Sourd-muet.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
1	1	Cleveland Austin	L 17 R. 5 Shipton	M.	Chef	M.	July	1848	62	Québec			Anglaise	Canadienne	Presbyterien	Cultivateur	0 0 00	non	non	oui													oui	oui	a			
2		" Christina	"	F.	Épouse	M.	Janv.	1869	42	Québec			Anglaise	Canadienne	Presbyterien	Aucun																	oui	oui	a			
3		" William	"	M.	Fils	c.	Janv.	1893	18	Québec			Anglaise	Canadienne	Presbyterien	Cultivateur	0 0 00	non	non	non													oui	oui	a			
4		" Elmer	"	M.	"	c.	Janv.	1897	14	Québec			Anglaise	Canadienne	Presbyterien	Aucun																	oui	oui	a			
5		" Selwyn	"	M.	"	c.	August	1902	8	Québec			Anglaise	Canadienne	Presbyterien	"																7	oui	oui	a			
6		" Clement	"	M.	"	c.	juin	1904	7	Québec			Anglaise	Canadienne	Presbyterien	"																	oui	oui	a			
7		" Mary	"	F.	Fille	c.	Janv.	1888	23	Québec			Anglaise	Canadienne	Presbyterien	"																	oui	oui	a			
8		" Gladys	"	F.	"	c.	Nov.	1894	16	Québec			Anglaise	Canadienne	Presbyterien	"																4	oui	oui	a			
9		" Grace	"	F.	"	c.	juillet	1898	12	Québec			Anglaise	Canadienne	Presbyterien	"																7	oui	oui	a			
10		" Gertrude	"	F.	"	c.	juin	1900	10	Québec			Anglaise	Canadienne	Presbyterien	"																7	oui	oui	a			
11		" Alice	"	F.	"	c.	juin	1904	6	Québec			Anglaise	Canadienne	Presbyterien	"																	oui	oui	a			
12		" Aileen	"	F.	"	c.	Sept.	1906	4	Québec			Anglaise	Canadienne	Presbyterien	"																	oui	oui	a			
13	2	2	Jamieson Susie	"	F.	Chef	V.	Nov.	1843	67	Québec			Irlandaise	Canadienne	Methodiste	Aucun																oui	oui	a			
14	3	3	Brown George Fred.	L 18 R. 5	M.	Chef	M.	March	1849	62	Québec			Irlandaise	Canadienne	Presbyterien	Manufacturier	1 0 00	oui	non	oui												oui	oui	a			
15		" Sherburn	"	F.	Épouse	M.	August	1858	50	Ecosse				Irlandaise	Canadienne	Presbyterien																	oui	oui	a			
16		" Earl	"	M.	Fils	c.	September	1885	25	Québec				Irlandaise	Canadienne	Presbyterien																	oui	oui	a			
17		" Donald	"	M.	"	c.	Décembre	1890	20	Québec				Irlandaise	Canadienne	Presbyterien																	oui	oui	a			
18		Fraser Ellen	"	F.	Servante	M.	April	1873	38	Ecosse				Irlandaise	Canadienne	Presbyterienne	Servante	2 0 00	Non	ou	Non	5 0	52	60		104							oui	oui	a			
19	4	4	Buchanan Alex	L 17 R. 5	M.	Chef	M.	June	1864	46	Québec			Ecossaise	Canadienne	Methodiste	Cultivateur	0 0 00			oui												oui	oui	a et d			
20		" Marguerite	"	F.	Épouse	M.	Nov.	1866	44	Québec				Ecossaise	Canadienne	Methodiste																	oui	oui	a			
21		" George	"	M.	Fils	c.	Février	1899	12	Québec				Ecossaise	Canadienne	Methodiste																7	oui	oui	a			
22		" Isabelle Mary	"	F.	Fille	c.	April	1901	10	Québec				Ecossaise	Canadienne	Methodiste																7	oui	oui	a			
23		Armstrong Ernest	"	M.	Domestique	c.	April	1860	51	Québec				Irlandaise	Canadienne	Methodiste	jour de ferme	0 9 00	non	oui	non	sur la ferme	52	60		240								non	non	a			
24		Irwin Ezekiel	"	F.	Servante	c.	Octobre	1895	15	Québec				Irlandaise	Canadienne	Methodiste	Servante	2 0 00	oui		oui	famille faire	52	60		100							oui	oui	a			
25	5	5	Armstrong Nicholson	L 16 R. 5	M.	Chef	M.	Février	1863	48	Québec			Irlandaise	Canadienne	Methodiste	Cultivateur	0 0 00			oui												oui	oui	a			
26		" Hattie	"	F.	Épouse	M.	Décembre	1879	31	Québec				Anglaise	Canadienne	Methodiste																	oui	oui	a			
27		" Clarissa	"	F.	Mère	V.	Janvier	1833	79	Québec				Anglaise	Canadienne	Methodiste																7	oui	oui	a			
28		" Evelyn	"	F.	Fille	c.	Janvier	1901	10	Québec				Irlandaise	Canadienne	Methodiste																7	oui	oui	a			
29		" Kathleen	"	F.	"	c.	Mai	1903	8	Québec				Irlandaise	Canadienne	Methodiste																	oui	oui	a			
30		Manigolier Edouin	"	M.	Domestique	c.	Décembre	1895	15	England	1910			Anglaise	Canadienne	Methodiste	jour de ferme	0 9 00	non	oui	non	sur la ferme	52	60		100								oui	oui	a			
31	6	6	Saffin Thomas	L 12 R. 5	M.	Chef	M.	December	1821	81	England	1851		Anglaise	Canadienne	Advent	Cultivateur	0 0 00			oui													oui	oui	a			
32		" Laura	"	F.	Épouse	M.	April	1830	81	Québec				Irlandaise	Canadienne	Advent																	oui	oui	a			
33		Coulter Charlotte	"	F.	Fille	M.	October	1854	54	Québec				Anglaise	Canadienne	Advent																4	oui	oui	a			
34		" Charlotte	"	F.	Petite Fille	c.	Février	1898	13	E. U.				Anglaise	Canadienne	Episcopale																7	oui	oui	a			
35		" Laura	"	F.	" "	c.	June	1900	10	E. U.				Anglaise	Canadienne	Episcopale																	oui	oui	a			
36	7	7	Saffin Joseph	L 15 R. 5	M.	Chef	M.	January	1855	55	Québec			Anglaise	Canadienne	Episcopale	Cultivateur	0 0 00	non	non	oui												oui	oui	a			
37		" Lelia	"	F.	Épouse	M.	Mars	1865	45	Québec				Irlandaise	Canadienne	Congregationaliste																7	oui	oui	a			
38		" Joseph	"	M.	Fils	c.	avril	1902	9	Québec				Anglaise	Canadienne	Congregational																7	oui	oui	a			
39		" Ernest	"	M.	"	c.	août	1904	7	Québec				Anglaise	Canadienne	Congregational																7	oui	oui	a			
40		" Sarah	"	F.	Fille	c.	October	1899	11	Québec				Anglaise	Canadienne	Congregationaliste																	oui	oui	a			
41	7	8	Belisle Gedeon	L 15 R. 5	M.	Chef	M.	août	1874	36	Québec			Française	Canadienne	Bath. R.	Fermier	0 0 00	oui	non	oui												oui	oui	F. et a			
42		" Marie Louise	"	F.	Épouse	M.	avril	1878	33	Québec				Française	Canadienne	Bath. R.																10	oui	oui	F. et a			
43		" George	"	M.	Fils	c.	juin	1901	9	Québec				Française	Canadienne	Bath. R.																	non	non	F. et a			
44		" Athena	"	M.	"	c.	September	1905	5	Québec				Française	Canadienne	Bath. R.																			F. et a			
45		" Oscar	"	M.	"	c.	août	1906	4	Québec				Française	Canadienne	Bath. R.																			F. et a			
46		" Laurent	"	M.	"	c.	Mars	1908	3	Québec				Française	Canadienne	Bath. R.																			F.			
47		" Regina	"	F.	Fille	c.	juin	1897	14	Québec				Française	Canadienne	Bath. R.																6	oui	oui	F. et a			
48		" Evelina	"	F.	"	c.	Décembre	1902	8	Québec				Française	Canadienne	Bath. R.																6	oui	oui	F. et a			
49		" Sauvage	"	F.	"	c.	janvier	1910	1	Québec				Française	Canadienne	Bath. R.																	oui	oui	F. et a			
50		Hamel Edouard	"	M.	Domestique	c.	Février	1882	28	Québec				Française	Canadienne	Bath. R.	Employé dans un moulin	0 6 00	oui		dans un moulin		52	54		100												

50 50